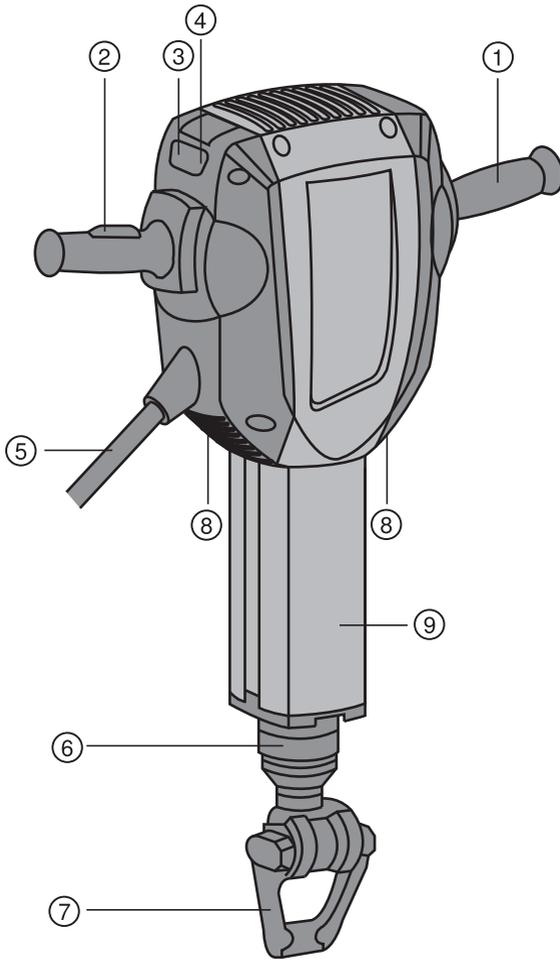


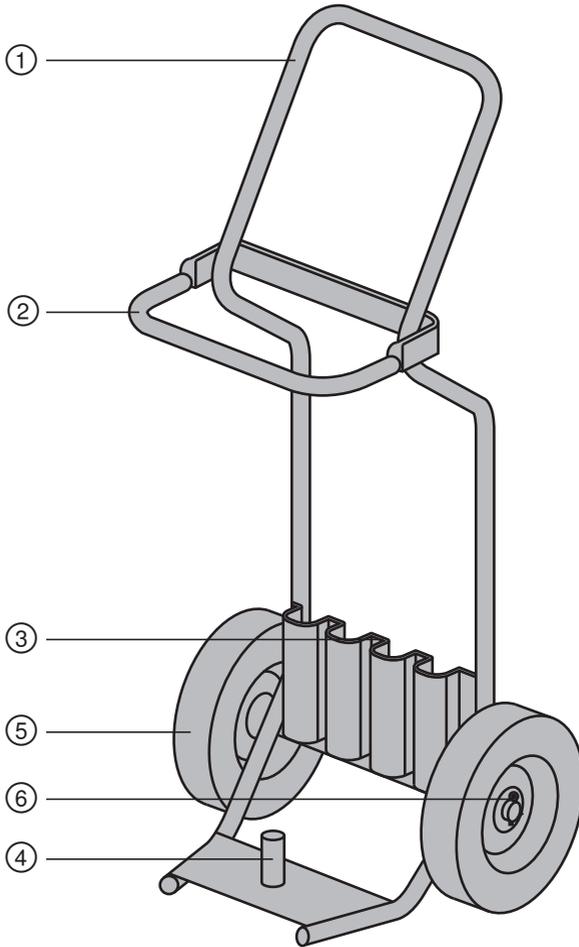
# HILTI

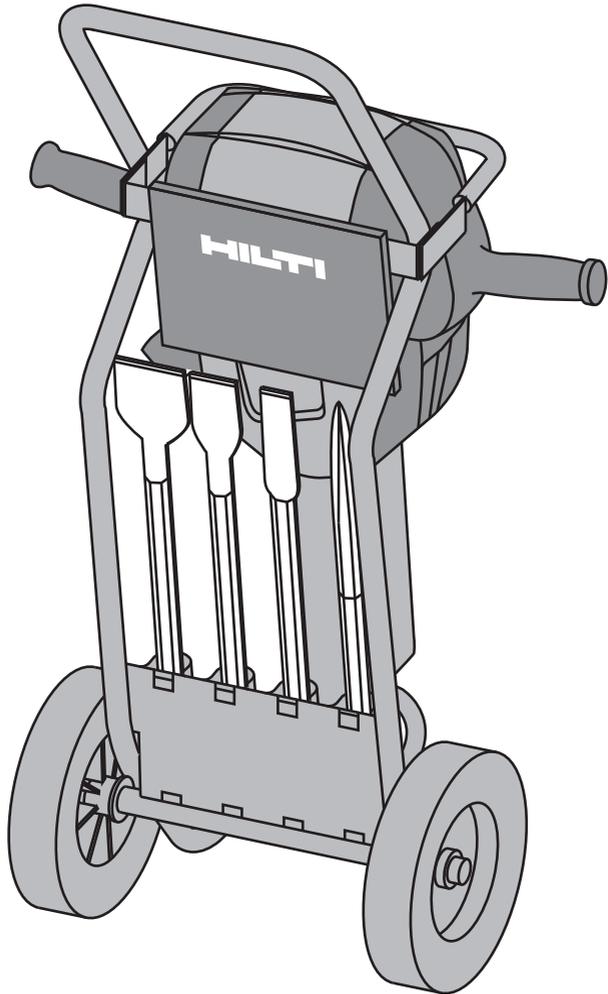
## TE 3000-AVR

Ръководство за обслужване **bg**

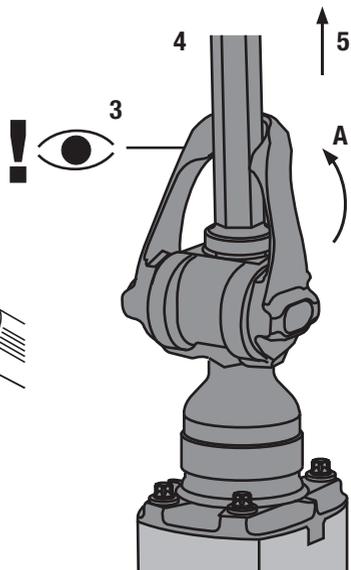
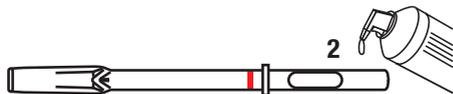
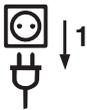




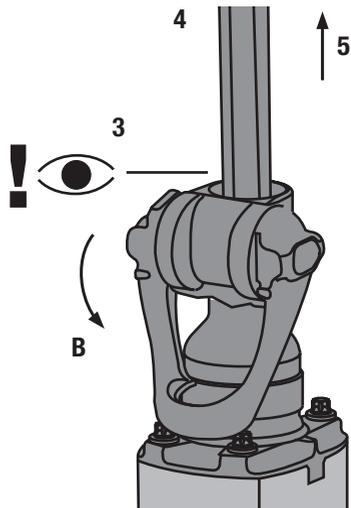
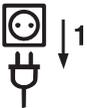




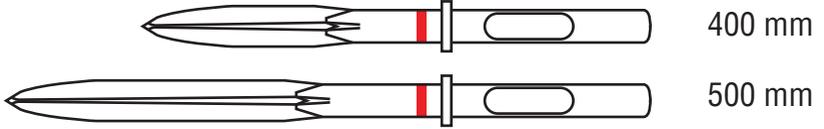
4



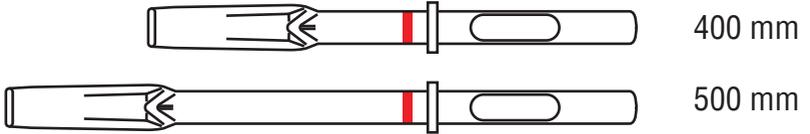
5



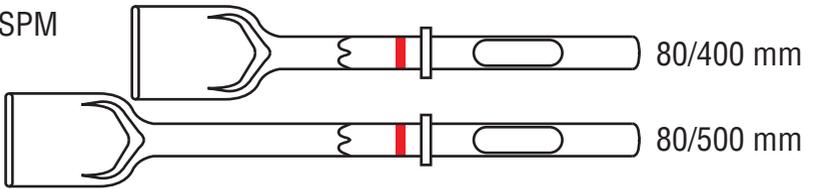
TE-H28P SM



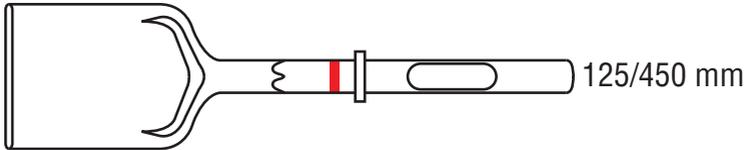
TE-H28P FM



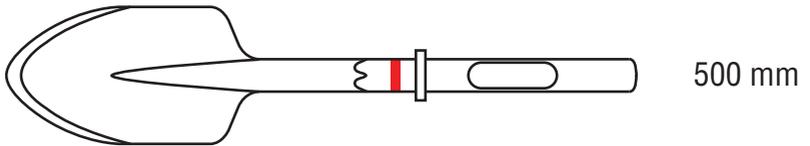
TE-H28P SPM



TE-H28P SPMA



TE-H28P SPI



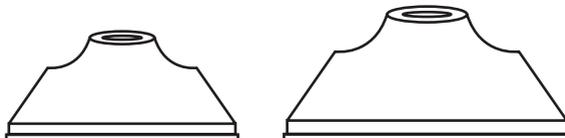
TE-H28



TE STP

150 x 150 mm

200 x 200 mm



# ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

## TE 3000-AVR Къртач

**bg**

**Преди работа прочетете настоящото Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.**

**Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.**

**Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.**

Съдържание	Страница
1. Общи указания	1
2. Описание	3
3. Принадлежности, консумативи	4
4. Технически данни	5
5. Указания за безопасност	6
6. Въвеждане в експлоатация	9
7. Експлоатация	10
8. Обслужване и поддръжка на машината	12
9. Локализиране на повреди	12
10. Третиране на отпадъци	13
11. Гаранция от производителя за уредите	14
12. Декларация за съответствие с нормите на ЕС	14

**1** Числата указват номерата на фигурите към текста. Тях ще намерите в сгънатата част на Ръководството за експлоатация. Разгънете я при изучаването му. В текста на настоящото ръководство за експлоатация с »уред« винаги се обозначава Къртач с ударен механизъм TE 3000-AVR.

**Елементи на уреда, органи за управление и индикация 1**

- 1 Ръкохватка
- 2 Ключ Вкл/Изкл
- 3 Индикатор за сервис
- 4 Индикатор за защита срещу кражба (опционално)
- 5 Мрежов кабел
- 6 Патронник
- 7 Застопоряване на инструмента/ Затваряща скоба
- 8 Вентилационни отвори
- 9 Направляваща тръба

**Модули на транспортната количка 2**

- 1 Ръкохватка
- 2 Фиксираща скоба
- 3 Държач за консуматив (секач)
- 4 Дорник за машина
- 5 Колела
- 6 Подсигуряване на колелото (шайба, шплинт)

## 1. Общи указания

### 1.1 Предупредителни надписи и тяхното значение

#### ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

### УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

### 1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

#### Забранителни знаци



Забранено за транспорт с кран

### Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Предупреждение за гореща повърхност

### Препоръчителни знаци



Да се използват защитни очила



Да се използва защитна каска



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици



Да се използват защитни обувки



Да се използва респиратор

### Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация



Отпадъците да се рециклират

V

волт

A

Амperi

W

ват



Променлив ток

Hz

херц



двойно изолирано



Символ ключ



Указание за защита от кражба

### Място на идентификационните данни върху уреда

Означението на типа и серийният номер са посочени върху табелката на уреда. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервиз.

Тип:

Поколение: 02

Сериен №.:

## 2. Описание

### 2.1 Употреба по предназначение

Уредът е ръчен електроинструмент за къртене на бетон, зидария и асфалт. Други приложения са трамбоване и изкопаване (напр. на земна маса).

Застрашаващи здравето материали (напр. азбест) не трябва да се обработват.

Уредът е предназначен за професионална употреба и може да се използва, поддържа и обслужва само от оторизиран и обучен персонал. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда. Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

Работната среда съответства на строителни обекти от всякакъв вид, като ново строителство, довършителни работи, реконструкция, ремонтни работи, разрушаване и пътно строителство.

Уредът може да се използва само в сухи помещения.

Не използвайте уреда на места, където има опасност от пожар и експлозия.

Уредът може да се експлоатира само при посочените на типовата табелка мрежово напрежение и честота.

За предотвратяване на наранявания използвайте само оригинални принадлежности и инструменти на Хилти.

Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

### 2.2 Патронник

28 мм шестостенен патронник

### 2.3 Ключ

Ключ Вкл/Изкл

### 2.4 Ръкохватки

Ръкохватки с интегрирана система за улавяне на вибрациите (AVR)

### 2.5 Смазване

Непрекъснато смазване с отделени смазочни сектори за предавки и ударен механизъм.

### 2.6 Защита срещу кражба (опционално)

Опционално уредът може да бъде оборудван с функция "Защита от кражба TPS". Ако уредът има тази функция, той ще може да се освобождава и използва само със съответния ключ за отключване.

### 2.7 Защитни системи

Температурна защита чрез корпусни капачки около вътрешната част на машината.

### 2.8 Индикация със светлинен сигнал

Индикация за сервис със светлинен сигнал (виж Раздел "Обслужване и поддръжка")

Индикация за защита от кражба (опционално) (виж Раздел "Обслужване")

### 2.9 Защита срещу прегряване

Уредът е снабден със защита срещу прегряване, която краткотрайно изключва уреда с мигащ индикатор.

### 2.10 В обема на доставката на стандартното оборудване влизат

- 1 Уред
- 1 Ръководство за експлоатация с чанта за закрепване към транспортната количка

- 1 Транспортна количка (опционално)
- 1 Смазка

### 2.11 Използване на удължителен кабел

Използвайте само разрешени за областта на приложение удължителни кабели с достатъчно голямо сечение. В противен случай може да възникне загуба на мощност на уреда и прегряване на кабела. Проверявайте редовно удължителния кабел за дефекти. Подменете повредените удължителни кабели.

**Препоръчани минимални сечения и максимални дължини на кабелите:**

Сечение на проводника	1,5 мм <sup>2</sup>	2,0 мм <sup>2</sup>	2,5 мм <sup>2</sup>	3,5 мм <sup>2</sup>
Мрежово напрежение 100 V		20 м		30 м
Мрежово напрежение 110-120 V			20 м	
Мрежово напрежение 220-240 V	30 м		50 м	

Не използвайте удължителен кабел със сечение 1,25 мм<sup>2</sup>.

### 2.12 Използване на удължителни кабели на открито

Използвайте на открито само допустимите за тази цел и съответно обозначени удължителни кабели.

### 2.13 Използване на генератор или трансформатор

Този уред може да се запазва от генератор или предоставен от строителната организация трансформатор, ако са спазени следните условия: Отдаваната мощност във ватове трябва да е минимално с двойно по-голяма стойност от обозначената на типовата табелка на уреда величина, работното напрежение във всеки момент трябва да се намира в границите от +5 % до -15 % от номиналното напрежение, честотата трябва да е в диапазона от 50 до 60 Hz, но никога над 65 Hz и трябва да има автоматичен регулатор на напрежението с усилване на пусковия момент. Генератори с твърде малка мощност могат да повредят уредите.

Никога не включвайте едновременно и други уреди към генератора/трансформатора. Включването и изключването на други уреди може да причини пикове в напрежението - повишено напрежение и/или понижено напрежение, които могат да увредят уреда.

При нестандартно електрозахранване също може да се получи спиране или незадействане на уреда, без да има индикация (виж Раздел Локализиране на повреди).

## 3. Принадлежности, консумативи

Защита от кражба TPS (Theft Protection System) с фирмена карта, фирмено дистанционно управление и ключ за отключване TPS-K (опционално)

**Използвайте само изброените по-долу инструменти на Хилти. С тях ще осигурите по-дълъг живот на уреда и по-добра производителност, тъй-като уред и инструмент са оптимизирани като единна система.**

	Обозначение	Ширина мм	Дължина мм	Ширина в цолове	Дължина в цолове
Шило	TE-H28P SM 40		400		16
	TE-H28P SM 50		500		20

	Обозначение	Ширина мм	Дължина мм	Ширина в цолове	Дължина в цолове
Плосък секач	TE-H28P FM 40	38	400	1½	16
	TE-H28P FM 50	38	500	1½	20
Лопатка	TE-H28P SPM 8/40	80	400	3⅞	16
	TE-H28P SPM 8/50	80	500	3⅞	20
Секач за асфалт	TE-H28P SPMA 45	125	450	5	18
Шило-лопатка	TE-H28P SPI 50	115	500	4½	20
Опашка на инструмента	TE-H28 SS 40		400		16
Трамбовъчна плоча	TE STP 150x150	150X150		6X6	
	TE STP 200x200	200X200		8X8	

## 4. Технически данни

Запазени права за технически изменения!

### УКАЗАНИЕ

Уредът се предлага с различни номинални напрежения. Номиналното напрежение и номиналната консумация на вашия уред са посочени на типовата табелка.

Номинално напрежение	100 V	110 V	220 V	230 V	240 V
Номинална консумация	1500 W	1760 W	2070 W	2070 W	2070 W
Номинален ток	15 A	16 A	9,4 A	9 A	8,6 A

Уред	TE 3000-AVR
Мрежова честота	50...60 Hz
Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01/2003	29,9 кг
Размери (Д x Ш x В)	808 мм X 610 мм X 209 мм
Брой удари при натоварване	860/мин
Енергия на единичен удар	68 J
Тегло на транспортната количка	10,8 кг

### УКАЗАНИЕ

Даденото в тези указания ниво на трептения е измерено съгласно метод за измерване по стандарт EN 60745 и може да се използва за сравнение на електроинструменти. Той е подходящ и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Даденото ниво на трептения е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва за други приложения с различни работни

инструменти или при недостатъчна поддръжка, в нивото на трептенията може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни защитни мерки за работещия срещу въздействието на трептенията, като например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работните процеси.

#### Информация за шума и вибрациите (измерени по EN 60745):

Типово ниво на шумовата мощност по крива А за TE 3000-AVR	105 dB (A)
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите по крива А за TE 3000-AVR	94 dB (A)
Неточност за упоменатите звукови нива за TE 3000-AVR	3 dB (A)

#### Допълнителна информация съгласно EN 60745-1

Триосови стойности на вибрациите (Векторна сума на вибрациите)	измерени по EN 60745-2-6
Къртене, $a_{h, Cheq}$	7 м/сек <sup>2</sup>
Отклонение (K)	1,5 м/сек <sup>2</sup>

#### Информации за уредите и приложенията

Клас на защита по EN	Клас на защита II (двойна изолация)
----------------------	-------------------------------------

## 5. Указания за безопасност

### УКАЗАНИЕ

Указанията за безопасност в раздел 5.1 съдържат всички общи указания за безопасност за електроуреди, посочени в Ръководството за експлоатация съгласно приложимите норми и стандарти. Поради това е възможно да има указания, които не се отнасят за този уред.

#### 5.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти

- a) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции.** Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.** Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### 5.1.1 Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да доведат до злополуки.
- Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### 5.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени елек-

- тринструменти, не използвайте адаптори за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото ви е заземено.
  - c) **Предпазвайте електроинструментите от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
  - d) **Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен, например за носене на електроуред, за окачване или за издърпване на щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
  - e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
  - f) **Ако не можете да избегнете работа с електроуред във влажна среда, използвайте дефекто-токова защита.** Използването на дефектотокова защита намалява риска от електрически удар.

### 5.1.3 Безопасен начин на работа

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.
- b) **Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.
- c) **Внимавайте да не включите електроинструмента случайно. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте.** Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свър-

жете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.

- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти или гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

### 5.1.4 Използване и третиране на електроинструмента

- a) **Не претоварвайте уреда.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или акумулатора, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете

на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- e) **Отнасяйте се към електроинструментите грижливо.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление, не заклинват и се водят по-леко.
- g) **Работете с електроинструменти, принадлежност, сменяеми инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции.** Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите, които трябва да бъдат извършени. Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

### 5.1.5 Сервиз

- a) **Ремонтът на електроинструментите трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

## 5.2 Допълнителни указания за безопасност

### 5.2.1 Безопасен начин на работа

- a) **Носете антифони.** Шумът може да доведе до загуба на слуха.
- b) **Ползвайте допълнителните ръкохватки, ако са доставени.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- c) **Дръжте уредите за изолираните части на ръкохватките, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да влезе в допир със скрити електрически кабели или със собствения захранващ кабел.** Допирът на режещия инструмент до тоководещ кабел може да предизвика поява на напрежение на откритите метални части и потребителят може да получи електрически удар.
- d) **Винаги дръжте уреда с две ръце за предвидените за целта ръкохватки.** Поддържайте ръко-

хватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.

- e) **Повредените изолационни обвивки на ръкохватките и повредените части на корпуса трябва да се сменят преди употреба на уреда.**
- f) **При прахообразуващи работи използвайте респираторна маска, а при склонност към алергии - защитно облекло, покриващо тялото изцяло.**
- g) **Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.**
- h) **При работа с мрежов кабел или удължител следете кабелът да е винаги в положение назад от уреда.** По този начин се намалява опасността от спъване в кабела и падане по време на работа.
- i) **Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.**
- j) **Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструктирани.**
- k) **Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето.** При допир или вдишване на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за ракообразуващи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Съдържащ азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. **Използвайте по възможност прахоуловител.** За да постигнете висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ, препоръчан от Хилти преносим прахоуловител за дървесни и/или минерални прахове, който е подходящ за дадения електроинструмент. **Осигурете добро проветряване на работното място.** Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър клас P2. Спазвайте местните разпоредби за обработваните материали.

### 5.2.2 Грижливо отношение към електроинструментите

- a) **Проверявайте инструментите да имат подходяща система за захващане към патронника на уреда и да са надеждно фиксирани.**
- b) **При прекъсване на захранването: Изключете уреда, извадете щепсела от контакта.** По този начин се предотвратява неволно пускане на уреда при възстановяване на захранването.

- с) Внимавайте за осигуряване на стабилно и сигурно положение на тялото.

### 5.2.3 Безопасност при работа с електроинструменти



- а) Преди започване на работата проверете работната област за скрито лежащи електрически кабели или тръби за водоснабдяване или газ, напр. с металотърсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел. Това представлява сериозна опасност от възникване на електрически удар.
- б) Проверявайте редовно захранващия кабел на уреда и при повреда се обърнете към оторизиран специалист за подмяна. Ако е повреден захранващият кабел на електроуреда, той трябва да се подмени със специално пригоден захранващ кабел, който може да получите от централите за обслужване на клиенти. Проверявайте редовно удължителните кабели и ги подменяйте, ако те са повредени. Ако при работа мрежовият или удължителният кабел се повреди, не го докосвайте. Извадете щепсела от контакта. Повредените кабели или удължители представляват опасност от възникване на електрически удар.
- с) Ако често работите с токопроводими материали, предавайте замърсените уреди през регулярни интервали за проверка в сервиз на Хилти. Прахът по повърхността на уреда (най-вече от проводими материали) или влагата при неблагоприятни условия могат да предизвикат електрически удар.

- д) При работа с електроуреда на открито проверете дали той е свързан към мрежата посредством дефектотокова защита (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA. Използването на дефектотокова защита намалява риска от електрически удар.
- е) Принципно се препоръчва употребата на дефектотокова защита (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA.

### 5.2.4 Работно място

- а) Осигурете добро осветление на работната площадка.
- б) Осигурете добро проветряване на работното място. Недостатъчно проветрени работни площадки може да предизвикат увреждане на здравето чрез прекомерно запращаване.
- с) При пробиване на проходни отвори обезопасете областта зад обработвания материал. Отделящите се и/или падащите отломки могат да наранят намиращи се в близост хора.
- д) Осигурете подходящо отстояние до присъстващи в близост лица и предмети. При необходимост блокирайте достъпа до работната площадка.

### 5.2.5 Средства за персонална защита



Работещият с уреда и намиращите се в близост лица трябва да използват при употреба на уреда подходящи защитни очила, защитна каска, антифони, предпазни ръкавици, подходящи обувки и лек респиратор.

## 6. Въвеждане в експлоатация



### ВНИМАНИЕ

Уредът все още не може да бъде включен в електрическата мрежа.

### ВНИМАНИЕ

Преди всяка употреба проверявайте изрядността на инструмента.

### 6.1 Освобождане на уреда (защита от кражба)

#### УКАЗАНИЕ

Виж Раздел "Обслужване Защита от кражба TPS".

### 6.2 Използване на удължителен кабел и генератор или трансформатор

виж Раздел 2 Описание

### 6.3 Транспорт

#### ВНИМАНИЕ

При възможност винаги ползвайте транспортната количка или друго приспособление за повдигане. Ако липсва транспортна количка или приспособление за повдигане, транспортирайте уреда винаги по двама. Имайте предвид, че уредът и количката имат заедно значително тегло.

#### ВНИМАНИЕ

Не оставяйте количката по наклонени площадки.

#### ВНИМАНИЕ

Използвайте безопасни транспортни коридори.

#### ВНИМАНИЕ

Подсигурете стабилно положение на транспортната количка.

### 6.4 Подсигуряване на уреда и на къртача върху транспортната количка **3**

Поставете уреда върху специалния шип и по време на транспортиране винаги го подсигурявайте чрез скобата.

Пъхнете къртача в специалния държател докрай навътре (позиция със задържане).

## 7. Експлоатация



#### ОПАСНОСТ

Винаги дръжте уреда с две ръце за предвидените за целта ръкохватки. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.

### 7.1 Подготовка

#### ВНИМАНИЕ

При смяна на инструментите използвайте защитни ръкавици, тъй-като при употреба инструментът може да се нагорещи или да има остри ръбове.

#### ВНИМАНИЕ

При смяна на инструмента следете за правилното боравене със застопоряването. В противен случай има опасност от приклепване на пръстите.

#### ВНИМАНИЕ

Избягвайте телесен контакт с водещата тръба, защото при употреба тя силно се нагрява.

### 7.1.1 Поставяне на инструмент **4 5**

#### УКАЗАНИЕ

Ползвайте инструмент с подходящ размер спрямо ръста ви (дължина).

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Проверете дали опашката на инструмента е чиста и леко смазана с грес. Ако се налага, почистете и смажете опашката.
3. Проверете патронника и затварящата скоба да са чисти и без повреди.
4. Пъхнете инструмента в патронника и завъртете затварящата скоба в позиция на затваряне А при инструменти с кръгъл захват, а при инструменти с жлеб - в позиция на затваряне В (позиционирайте къртача по такъв начин, че жлебът да сочи в посоката на затваряне В).  
**УКАЗАНИЕ** При комбинираните инструменти с кръгъл захват и с жлеб може застопоряването да се извърши по избор в една от двете позиции А или В.
5. Дръпнете инструмента, за да проверите стабилността на закрепването му.

### 7.1.2 Изваждане на инструмента

#### ОПАСНОСТ

Не оставяйте горещия инструмент върху лесно запалими материали. Възможно е възпламеняване и възникване на пожар.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Отворете затварящата скоба чрез завъртане на около 90°.

3. Извадете инструмента от патронника.

## 7.2 Експлоатация



### ВНИМАНИЕ

При обработка на основата може да се получат отломки от материала. **Използвайте защитни очила, предпазни ръкавици и, ако не използвате прахоуловител, лека дихателна защита.** Изхвърчащият материал може да нарани тялото и очите.

### ВНИМАНИЕ

При работа се генерира шум. **Носете антифони.** Твърде силният шум може да увреди слуха.

### ВНИМАНИЕ

При пробиви през подове, стени или тавани осигурявайте сигурна стойка на тялото и носете защитни ръкавици и защитни обувки. Възможно е уредът да ви увлече при внезапен пробив.

### ВНИМАНИЕ

Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.

### ВНИМАНИЕ

Съблюдавайте правилните позиции на затварящата скоба съобразно поясненията от Ръководството за експлоатация и проверявайте изрядното застопоряване чрез теглене на инструмента. Работната площадка трябва да се подсигури от долната страна.

### ВНИМАНИЕ

Поставяйте уреда в транспортната количка само с изваден инструмент. Извадете щепсела от контакта. При неволно пускане (случайно докосване на пусковия ключ) може да възникне механичен удар.

### 7.2.1 Защита от кражба TPS (опционално)

#### УКАЗАНИЕ

Опционално уредът може да бъде оборудван с функция "Защита от кражба". Ако уредът има тази функция,

той ще може да се освобождава и използва само със съответния ключ за отключване.

### 7.2.1.1 Отключване на уреда

1. Поставете щепсела на уреда в контакта. Жълтата лампа за защита от кражба мига. Сега уредът е готов за приемане на сигнал от ключа за отключване.
2. Поставете ключа за отключване или закопчалката на TPS часовника директно върху символа "катинарче". Уредът е освободен веднага след изгасването на жълтата лампа за защита от кражба. **УКАЗАНИЕ** Ако електрозахранването бъде прекъснато, например при смяна на работното място или при прекъсване на тока, уредът остава в готовност за работа още около 20 минути. При по-продължително прекъсване на захранването уредът трябва да бъде освободен отново чрез ключа за отключване.

### 7.2.1.2 Активиране на функцията защита от кражба за уреда

#### УКАЗАНИЕ

Допълнителна подробна информация за активиране и употреба на защита от кражба ще намерите в ръководството за експлоатация "Защита от кражба".

### 7.2.2 Къртене

#### УКАЗАНИЕ

Работа при ниски температури: Уредът изисква минимална работна температура, за да заработи ударният механизъм. За да достигнете минималната работна температура, притиснете уреда за кратко време към основата и го оставете да поработи на празни обороти. Ако се налага, повторете тази процедура, докато ударният механизъм заработи.

### 7.2.2.1 Къртене

1. Поставете щепсела в контакта.
2. Поставете уреда с инструмента в желаната точка за къртене.
3. Натиснете ключа докрай.

### 7.2.2.2 Спиране

Отпуснете ключа за включване/изключване.

bg

## 8. Обслужване и поддръжка на машината

### ВНИМАНИЕ

Извадете щепсела от контакта.

bg

### ВНИМАНИЕ

След всяко падане уредът трябва да се инспектира за скрити и видими повреди от специалисти на Хилти.

#### 8.1 Грижи за инструментите

Отстранете твърдо залепналите замърсявания и защитете повърхността на инструментите от корозия с изтриване с напоена в масло кърпа.

#### 8.2 Обслужване на уреда

Външният корпус на уреда е направен от удароустойчива пластмаса. Ръкохватките са от еластомерен материал.

Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда. Поддържайте ръкохватките винаги чисти от масла и мазнини. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

#### 8.3 Индикатор за сервис

### УКАЗАНИЕ

Уредът е оборудван с индикация за сервисно обслужване.

Индикация	свети червено	Достигнат е момент за сервисно обслужване. След светване с уреда може да се работи ефективно още няколко часа, докато се задейства автоматичното изключване. Давайете уреда своевременно в сервис на Хилти, за да може Вашият уред да е винаги в готовност за работа.
-----------	---------------	---

#### 8.4 Поддръжка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.

Редовно преглеждайте всички външни елементи на уреда за повреди и се уверете в изправността на

елементите за управление. Не работете с машината, ако има повреда или елементите за управление не са изправни. Дайте уреда на поправка в сервис на "Хилти".

#### 8.5 Контрол след обслужване и поддръжка

След извършване на работи по обслужване и поддръжка следва да се провери дали всички защитни системи са поставени и са изправни.

## 9. Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не се включва.	Инициализирането на електрониката е в ход (в продължение на около 4 секунди след включването на щепсела).	Изключете и отново включете уреда.
	Мрежовото захранване е прекъснато.	Включете друг електроуред и проверете работоспособността.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не се включва.	Мрежовият кабел или щепселът е дефектен.	Да се провери и при нужда да се даде на поправка на електроспециалист.
	Генератор с режим на изчакване (Sleep Mode).	Натоварете генератора с допълнителен консуматор (напр. лампа на обекта). След това изключете и отново включете уреда.
Няма удар.	Уредът е прекалено студен.	Темперирайте уреда до минимална работна температура. Виж раздел: 7.2.2 Къртене
	Повреда по уреда.	Дайте уреда на поправка в сервиз на "Хилти".
Уредът не се включва или се изключва по време на работа, а индикаторът мига в червено.	Временна повреда (напр. превишена температура или пренапрежение)	Отпуснете ключа, оставете уреда да се охлади или включете уреда на друго място за електрозахранване.
Уредът не се включва или се изключва по време на работа, а индикаторът свети в червено.	Предварително предупреждение за сервиз	Предайте уреда за обслужване или ремонт на сервиз на Хилти.
Уредът не се включва и индикаторът мига жълто.	Уредът не е отключен (опционално при уреди със защита срещу кражба).	Отключете уреда с ключа за отключване.
Уредът не се включва или се изключва по време на работа.	Удължителният кабел е прекалено дълъг и / или с прекалено малко сечение.	Използвайте удължителен кабел с допустима дължина и / или достатъчно сечение.

## УКАЗАНИЕ

Ако с горепосочените мерки повредата на уреда не може да бъде отстранена, дайте уреда за проверка в сервиз на Хилти.

## 10. Третиране на отпадъци



В по-голямата си част уредите на Хилти са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създадала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

## 11. Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

**Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни**

**разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.**

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпатят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

## 12. Декларация за съответствие с нормите на ЕС

Обозначение:	Къртач
Обозначение на типа:	TE 3000-AVR
Година на производство:	2009

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: до 28.12.2009 98/37/EG, от 29.12.2009 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Измерено ниво на шумовата мощност, $L_{WA}$	105 dB/1pW
Гарантирано ниво на шумовата мощност, $L_{WAd}$	108 dB/1pW
Метод за оценка на съответствие	2000/14/EG Приложение VI
Нотифицирана служба за проверка (0044)	TÜV NORD CERT GmbH Офис Хановер Am TÜV 1 30519 Hannover Германия
Проверка за съответствие с нормите на ЕС №	CE 0044 - 310 09 013 6 002

Hilti Corporation



Jan Doongaji  
Senior Vice President  
Business Unit Drilling and Demolition  
10 2009



Dietmar Sartor  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
10 2009

# HILTI

## Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)



426348